

## Методичні рекомендації

Курс «Сучасні тенденції мовної комунікації та проблеми перекладу» належить до блоку дисциплін вільного вибору студента в межах університету для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра напряму підготовки «Переклад (французький)».

Основна мета курсу «Сучасні тенденції мовної комунікації та проблеми перекладу» - ознайомити студентів з теоретичними основами, прикладними аспектами та експериментальними методами теорії мовної комунікації, щоб використовувати їх у перекладацькій діяльності.

В курсі «Сучасні тенденції мовної комунікації та проблеми перекладу» йдеться про актуальні проблеми комунікативної лінгвістики, розкрито її предмет, завдання, методологію, загальні закони спілкування за допомогою мови, організацію засобів мовного коду, вплив на мову психічних, соціальних, культурних чинників, розкрито поняття мовленнєвого акту, мовленнєвого жанру.

За підсумками вивчення курсу студент повинен **знати:**

- об'єкт, предмет, головні завдання, основні поняття комунікативної лінгвістики;
- етапи становлення комунікативної лінгвістики;
- типи і структуру мовленнєвого акту;
- співвідношення понять – комунікативна ситуація, комунікативний акт, дискурс;
- моделі і елементи комунікативної ситуації;
- типологію мовленнєвих жанрів;
- французькі лінгвістичні засоби ефективної комунікації у відповідності до функцій мови та засоби передачі їх при перекладі рідною мовою;
- паравербальні засоби комунікації.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **вміти:**

- використовувати базовий науковий апарат сучасної комунікативної лінгвістики;
- визначати основні рівні соціальної комунікації, специфіку комунікації в різних сферах соціального життя;
- враховувати прагматичні аспекти вербальної (усної та письмової) та невербальної комунікації при перекладі;
- застосовувати правила ефективної взаємодії в сферах професійно-орієнтованої та побутової комунікації.

Курс охоплює вісім тем, поділених на вісім змістових модулів.

Кожна тема **включає:**

- питання, які винесено для обговорення,
- ключові поняття,
- список рекомендованої літератури,
- практичні завдання для закріплення теоретичних положень.

Начальний план передбачає вивчення даного курсу у VIII семестрі, усний залік, в цілому 150 годин, з них лекційних – 16 годин, практичних – 16 годин.

Навчальний матеріал засвоюється студентами під час аудиторної роботи (під контролем викладача) та самостійної роботи. Роботу над темою рекомендується організувати у такій послідовності:

1. Ознайомлення з темою та її складовими.
2. Вивчення теоретичного матеріалу.
3. Виконання вправ за окремими питаннями теми.